

La Banque Provinciale du Canada
remercie tous ses clients et amis du patronage qu'elle en a reçu durant l'année écoulée et les prie d'agréer ses meilleurs vœux pour celle qui commence.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Edmundston — L. A. BARD, Gérant.
 St-Léonard — A. L. FOURNIER, Gérant.
 Clair — O. LEVASSEUR, Sous-Agent.

AVIS — FERMETURE DE MAGASIN

Durant les mois de Janvier, Février, Mars et Avril, TOUS les magasins de Madawaska, Maine, fermeront tous les soirs à 7 heures, excepté le Mercredi et le Samedi. **RAPPELEZ-VOUS**: les magasins de Madawaska, Maine, ne seront ouverts que les Mercredis et Samedis soirs.

LES CLASSES DU SOIR
 Département Technique — Edmundston

Ouverture le 8 Janvier à 8 hres

L'ouverture du terme d'hiver des classes du soir aura lieu à la date ci-haut mentionnée. Les cours suivants seront donnés: Pulpes et papier, couture et confection des robes, Sténographie, Electricité, Anglais, Français, Instruction générale, Art culinaire.

D. R. BISHOP, directeur.

Mes Meilleurs Souhaits



A Tous Mes Clients
 QUI PAR LEUR DISTINGUÉ PATRONAGE ONT CONTRIBUÉ A NOTRE SUCCÈS EN AFFAIRES.

Je Souhaite
UNE BONNE HEUREUSE ANNEE

Sam Fuhrer
 EDMUNDSTON, N.-B.

Heureuse Annee
 A Tous Nos Clients & Amis

EUG. GIGUERE
 MARCHAND & FOURNISSEUR
 EDMUNDSTON, N.-B.

NOTES LOCALES

—M. Léo Gagné, étudiant à l'Université de Montréal, est actuellement en vacances chez sa mère Mme L. Gagné.

—M. Raymond Martin de Campbellton a passé quelques jours en promenade chez des amis de la ville cette semaine.

—M. et Mme Georges-Emile Duval de Ste-Agathe ont passé le Jour de l'An chez Mme Boucher.

—M. et Mme Albert Ouellet de Québec d'alent de passage en ville chez leurs parents dernièrement.

—M. et Mme Maxime Hébert et leurs filles Cécile et Rina sont parties mercredi pour la Floride où ils passeront les mois d'hiver. En allant ils arrêteront à Boston, New York et West Palm Beach. Ils se rendront ensuite à Miami.

—Mlle Alice Côté de Grand Sault était en promenade cette semaine chez son frère M. Ernest Côté. Elle visita aussi plusieurs de ses amis.

—A l'occasion du mariage de Mlle Germaine Godreau un shower de variété fut donné par Mlle Irène Albert à la demeure de ses parents, rue St-François. Il eut partie de bridge, chant et musique, suivis d'un délicieux goûter. Mlles Fernande Landry et Marie Bérubé furent les heureuses gagnantes des prix. Étaient présentes: Mlles Fernande Landry, Marie Bérubé, Fernande et Florence Dumont, Mathilda Ouellet, Cécile Hébert, Irène Thériault, Jeanne Albert, Mmes Godreau, Martin Thériault, C. L. Gagnon de Québec.

—Nous apprenons avec regret que M. T. J. Scott de la Banque Royale et J. E. Bard, plombier, sont confinés à leur chambre par une pneumonie. Nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

—M. Régis Leblanc et Mlle Leblanc de Bouctouche, passent le temps des Fêtes chez M. et Mme Albert Dionne.

—Mardi Mme Zino Martin recevait au Montmartre en l'honneur de Mme A. Ouellet de Québec. Étaient présentes: Mesdames Ed. Ouellet, Geo. Gagnon, Arthur Bérubé, J. G. Boucher, E. J. Hubert, Raymond Clavette, Léo Kelley, A. Bourgois, F. H. Bourgois, S. J. Cunningham, D. H. Bourgois, T. D. Hébert, Pat Fournier, Albert Lebel. Mme Ouellet recut un joli cadeau et Mmes E. J. Hubert et T. D. Hébert gagnèrent les prix au bridge. Un délicieux goûter fut servi par Mme Martin.

—Jeudi dernier un banquet a été donné à l'Hotel Ringette en l'honneur de Geo. Harrington, le pugnatile local, à l'occasion de son 28e anniversaire de naissance. Une adresse lui fut lue et un joli cadeau lui fut présenté. Étaient présents: MM. Jos Verret, Léo Gagnon, Thériault, M. Lemieux, Jos Perron, Dr. E. A. Martin, P. Grandmaison, D. H. Bourgois, J. B. Côté, Pat Fournier, Frank Carrier, Geo. Ringette, J. D. Castonguay, M. Kelly, Chas. Plourde, Paul Soucy, Eddy Soucy, L. Arsenault, Lévi Ringette, Paul-R. Bélanger, Arthur Ouellet, Adrien Cyr, Benoit Fournier, Léo Mercier, Alex. Emond.

—Lundi dernier Mme D. H. Bourgois a reçu à trois tables de bridge à l'Hotel Ringette en l'honneur de Mme Albert Ouellet de Québec.

BONNE & HEUREUSE ANNEE A TOUS LES CHASSEURS ET PECHEURS DU MADAWASKA

Publiée par le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

BONNE & HEUREUSE ANNEE

A tous et en particulier à nos clients qui nous ont honorés de leur patronage pendant la dernière année et pour qui nous avons une sincère reconnaissance.

GAGNANT — Numéro 1250

Le gagnant du coffre en cèdre avec trousseau de bébé (Baby Hops Chest) est le porteur du No. 1250. Si celui-ci ne le réclame pas d'ici au 10 janvier il y aura un autre tirage.

RAYMOND BREAU
 PHARMACIEN

MARIAGES

—Le 29 décembre a été célébré le mariage de J. Regis Dufour fils de M. et Mme Bélonie Dufour d'Edmundston à Mlle M. Elise Babineau fille de M. Philias Babineau.

—Le 29, a eu lieu le mariage de René Picard fils de M. Bruno Picard à Mlle Méthilde Collin fille de M. Fulard Collin.

—Le 29, mariage de Ferdinand Dufour d'Edmundston, fils de M. J. Dufour, à Mlle Léonie Raymond veuve de feu Lorenzo Landry et fille de M. Ludger Raymond.

—Le 30, mariage de M. Maxime Plourde, fils de M. Jos. N. Plourde d'Edmundston à Mlle Laura Livote fille de Martial Livote.

—Le 30, a été célébré le mariage de J. Aldéric Robichaud de Clair, N. B. fils de M. Philippe Robichaud à Mlle Marie Germaine Godreau de M. et Mme Jos. Godreau d'Edmundston.

—Le 31, mariage de Michael G. Kennedy d'Edmundston à Mary Alberta McIver, fille de M. Hugh McIver.

NAISSANCES

—Le 19 décembre a été baptisé Joseph, Roméo Roland, enfant de M. et Mme Zéphirin Pelletier, Parrain et marraine M. Antonio Gauthier et Mlle Fimmina Bellefleur.

—Le 20 a été baptisé Joseph, Eddy enfant de M. et Mme Alfred B. Plourde, Parrain et marraine M. Narcisse Pelletier et Anna Leblanc.

—Le 24, Joseph, Gaston, Adrien enfant de M. et Mme Louis Bérubé, Parrain et marraine Léo Bérubé et Adèle Gagnon.

—Le 25, Marie, Noëlla, Jeannette enfant de M. et Mme Patrick Lévesque, Parrain et marraine Joachim Violette et Louise Lévesque.

—Le 25, Joseph, George Wilfrid enfant de M. et Mme Philias Babineau, Parrain et marraine M. et Mme Emile H. Francoeur.

—Le 27, Marie, Edna, Rose, enfant de M. et Mme Restis Roussé, Parrain et marraine Léo Roussel et Edna Vaisnie.

—Le 30, Marie, Eva, Juliette Géraldine, enfant de M. et Mme Trançède Hubert, Parrain et marraine M. et Mme Augustin Bertin.

—Le 1er Janvier, Marie, Renelle, enfant de M. et Mme Alcide Collin, Parrain et marraine Laurent Pelletier et Lizzianne Plourde.

CENTRAL CASH STORE
 Jos. David, prop.

HEUREUSE ANNEE
 A TOUS NOS CLIENTS

BONNE & HEUREUSE ANNEE A TOUS LES CHASSEURS ET PECHEURS DU MADAWASKA



BONNE & HEUREUSE ANNEE

A tous et en particulier à nos clients qui nous ont honorés de leur patronage pendant la dernière année et pour qui nous avons une sincère reconnaissance.

GAGNANT — Numéro 1250

Le gagnant du coffre en cèdre avec trousseau de bébé (Baby Hops Chest) est le porteur du No. 1250. Si celui-ci ne le réclame pas d'ici au 10 janvier il y aura un autre tirage.

RAYMOND BREAU
 PHARMACIEN

MARIAGES

—Le 29 décembre a été célébré le mariage de J. Regis Dufour fils de M. et Mme Bélonie Dufour d'Edmundston à Mlle M. Elise Babineau fille de M. Philias Babineau.

—Le 29, a eu lieu le mariage de René Picard fils de M. Bruno Picard à Mlle Méthilde Collin fille de M. Fulard Collin.

—Le 29, mariage de Ferdinand Dufour d'Edmundston, fils de M. J. Dufour, à Mlle Léonie Raymond veuve de feu Lorenzo Landry et fille de M. Ludger Raymond.

—Le 30, mariage de M. Maxime Plourde, fils de M. Jos. N. Plourde d'Edmundston à Mlle Laura Livote fille de Martial Livote.

—Le 30, a été célébré le mariage de J. Aldéric Robichaud de Clair, N. B. fils de M. Philippe Robichaud à Mlle Marie Germaine Godreau de M. et Mme Jos. Godreau d'Edmundston.

—Le 31, mariage de Michael G. Kennedy d'Edmundston à Mary Alberta McIver, fille de M. Hugh McIver.

PACKINGTON, P. Q.

Dimanche le 21 décembre a été baptisé Pierre, Julien, enfant de M. et Mme Mac Nadeau du Lac-Jerry St-Benoit de Packington, Parrain et marraine M. et Mme Bernard Nadeau.

PEACE-ON-EARTH GOODWILL TOWARD MEN



La Banque Royale du Canada

NOS SOUHAITS les plus sincères pour que les douze prochains mois soient les plus heureux de votre vie... oui, 365 jours de Progrès et Prospérité sans borne!

A TOUS NOS CLIENTS ET AU PUBLIC EN GENERAL NOUS SOUHAITONS

Heureuse Annee

J. CLARK & SON Ltd
 distributeurs pour
 CHEVROLET—OLDSMOMILE OAKLAND VIKING
 F. E. Fournier, Gérant local.
 EDMUNDSTON, N.-B.

AUX DAMES

Qui ont attendu pour acheter leur Manteau de Fourrure

Voilà Votre Chance!
D'ACHETER AU PRIX COUTANT D'ICI AU 10 JANVIER

LISEZ BIEN CES VALEURS

Manteau Seal français, valeur de \$100.00 pour	\$69.59	Manteau en Castor, valeur de \$115.00 pour	\$79.50
3 autres en Seal français, valeur de \$135.00 pour	\$94.00	2 Manteaux Seal Galois avec collet martre d'Alaska, val. \$185.00	149.50
RAT Musqué Doré pour 2 jeunes filles, valeur de \$145.00 pour	\$99.50	2 Manteaux Seal français avec collet Alaska, valeur \$165.00 pour	115.00
3 Manteaux en Rat musqué naturel, valeur de \$185.00 pour	144.00	1 Manteau Seal français garni d'Opossum valeur \$145.00 pour	\$99.00

CES MANTEAUX ONT UNE VALEUR GARANTIE

Sam FUHRER
 EDMUNDSTON, N. B.

25% DE REDUCTION sur toutes les marchandises dans notre magasin pendant tout le mois de Janvier.—C'est une offre que nous faisons annuellement pendant ce mois et nombreux sont ceux qui en profitent.—Profitez-en vous-même!!!

BONNE & HEUREUSE ANNEE A TOUS

Nous profitons de la circonstance pour remercier le public d'Edmundston et des paroisses d'alentours pour le bon conseil qu'il nous a fait das le commerce; nous prions chacun d'agréer l'expression de notre sincère gratitude et sollicitons leur encouragement pour l'année 1931.

T. J. LEGER
 Immeuble Long :: Rue anada
 EDMUNDSTON, N. B.

MAGASINS Independants VICTORIA

BONNE ANNEE A TOUS!
 Speciaux du 3 au 9 Janv. AU COMPTANT SEUSEMENT

RAISINS Malaga le paquet	19c	SPECIAL! TOMATES boite 2 1/2 lbs	10c	SPECIAL! BLE D'INDE en épis — Victoria ou Aylmer, la bte	25c
FIGURES pour cuire la lb	10c				
PECHES Califournie la boite 8 onces	10c				
OLIVES Queen Victoria, pot 18 oz	21c				
BOVRIL Cordial bte 16 onces	99c				
CACAO Fry bte 1/2 lb	21c				
HOMARD Victoria bte 1/2 lb	39c				
ASPERGES Victoria bte 1 lb	39c				
Gelatine Victoria ass. 4 paquets	25c				
GRUAU Victoria ou Robin Hood, pqt	23c				
TAPIOCA blanc la lb	9c				
SAGO blanc la lb	9c				

EXTRA SPECIAL! Porc Frais
 Porc Frais la lb 18c

ANANAS trachés Singapore, bte 2 lbs	11c
CONFITURES framboises	41c
Beurre de PEANUT pot 15 onces	21c
Sucre à la Crème 20 onces	19c

F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD
 EDMUNDSTON, N.-B.